



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 19.12.2006
KUMM(2006)812 finali

2006/0264(COD)

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

biex jiġu approssimati l-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar it-trade marks

(Verzjoni kkodifikata)

(preżentata mill-Kummissjoni)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. Fl-isfond ta' Ewropa għall-poplu, il-Kummissjoni tishaq li tissimplifika u tiċċara il-liġi tal-Komunita sabiex tkun iktar ċara u iktar aċċessibbli liċ-ċittadin komuni u b'hekk toffrilu aktar opportunitajiet u ċ-ċans li juża d-drittijiet speċifiċi li tagħtih.

Ma jistax jintlaħaq dan il-għan sakemm il-bosta dispożizzjonijiet li ġew emendati hafna drabi b'mod sostanzjali, jibqgħu imferxin bejn l-att oriġinali u atti segwenti li jemendaw l-oriġinali. Hemm bżonn għalhekk ta' riċerka mdaqqsqa li tqabbel hafna atti differenti ma' xulxin sabiex jiġu identifikati r-regoli preżenti.

Għalhekk hu essenzjali li ssir kodifikazzjoni ta' regoli li ġew emendati ta' sikwit sabiex il-liġi tal-Komunita tkun ċara u trasparenti.

2. Għalhekk fl-1 ta' April 1987 il-Kummissjoni ddeċidiet¹ li tordna lill-persunal tagħha li kull att leġislattiv għandu jiġi kkodifikat wara mhux iktar minn għaxar emendi, u tenfasizza li din hi kundizzjoni minima u li d-dipartimenti għandhom jippruvaw li jikkodifikaw it-testi li huma responsabbli għalihom anke wara inqas emendi biex jiżguraw li r-regoli tal-Komunita huma ċari u jinftehm malajr.
3. Il-Konklużjoni tal-Presidenza tal-Kunsill Ewropew ta' Edinburgu (Diċembru 1992) ikkonfermaw dan², waqt li saħqu l-importanza tal-kodifikazzjoni għaliex tagħti ċertezza għal-liġi applikabbli.

Il-kodifikazzjoni għandha sseħħ skond il-proċedura normali leġislattiva tal-Komunita.

Għalkemm l-ebda bidla sostanzjali ma tista ssir lill-atti li jiġu kkodifikati, il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni qablu permezz ta' ftehim interistituzzjonali tal-20 ta' Diċembru 1994 li jistgħu jużaw proċedura mgħaġġla għall-adozzjoni bikrija ta' atti ta' kodifikazzjoni.

4. L-għan ta' din il-proposta hi li sseħħ il- kodifikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 89/104/KEE ta' l-21 ta' Diċembru 1998 biex jiġu approssimati l-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar it-*trade marks*³. Id-Direttiva l-ġdida tissupera lill-atti varji inkorporati fiha⁴; din il-proposta żżomm il-kontenut kollu ta' l-atti li qed jiġu kkodifikati u għalhekk kull ma tagħmel hu li tgħaqqadhom bl-emendi formali biss kif meħtieġ mill-eżerċizzju ta' kodifikazzjoni nnifsu.
5. Il-proposta tal-kodifikazzjoni nħasbet a bazi ta' konsolidazzjoni preliminarja fl-ilsna kollha uffiċjali tad-Direttiva 89/104/KE u ta' l-att li jemendaha, magħmula mill-Uffiċċju għall-Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej permezz ta' sistema ta' pproċessar ta' data. Fejn l-artikoli ngħataw numri godda, il-korrelazzjoni bejn in-numri godda u qodma tidher fit-tabella misjuba fl-Anness II tad-Direttiva kkodifikata.

¹ KUMM(87) 868 PV.

² Ara l-Anness 3 għal Parti A tal-Konklużjonijiet.

³ Magħmul skond il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill – Kodifikazzjoni ta' l-*Acquis Communautaire*, KUMM(2001) 645 finali.

⁴ Ara l-Anness I, Parti A għal din il-proposta.

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

biex jiġu approssimati l-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar *it-trade marks*

(test b'rilevanza ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Mixjin skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 251 tat-Trattat²

Billi:

↓ (adattat)

- (1) Direttiva tal-Kunsill 89/104/KEE ta' l-21 ta' Diċembru 1998 biex jiġu approssimati l-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar *it-trade marks*³ ġiet sostanzjalment emendata⁴. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmija Direttiva għandha tiġi kkodifikata.

↓ 89/104/KEE Premessa 1
(adattat)

- (2) Il-liġijiet dwar *it-trade marks* applikabbli fl-Istati Membri qabel id-dhul fis-sehħ tad-Direttiva 89/104/KEE kien fihom disparitajiet li setgħu jfixklu l-moviment liberu tal-merkanzija u l-libertà li jiġu pprovduti servizzi u jistgħu jgħawġu l-kompetizzjoni fis-suq komuni. Kien għalhekk neċessarju li jiġu approssimati l-liġijiet ta' l-Istati Membri biex jiġi żgurat il-funzjonament tas-suq intern.

¹ ĠU C [...], [...] p. [...].

² ĠU C [...], [...] p. [...].

³ ĠU L 40, ta' l-11.2.1989, p. 1. Direttiva kif emendata mid-Deciżjoni 92/10/KEE (ĠU L 6, ta' l-11.1.1992, p. 35).

⁴ Ara l-Anness I, Parti A.

↓ 89/104/KEE Premessa 2

- (3) Huwa importanti li ma jkunux injorati s-soluzzjonijiet u l-vantaġġi li s-sistema tat-*trade marks* tal-Komunità tista' tippermetti lill-imprizi li jixtiequ jiksbu *trade marks*.

↓ 89/104/KEE Premessa 3

- (4) Ma jidhri li hu neċessarju li ssir approssimazzjoni kompleta tal-liġijiet tat-*trade marks* ta' l-Istati Membri. Jkun biżżejjed jekk l-approssimazzjoni hi limitata għal dawk id-disposizzjonijiet nazzjonali tal-liġi li l-aktar direttament jaffettwaw il-funzjonament tas-suq intern.

↓ 89/104/KEE Premessa 4
(adattat)

- (5) Id-Direttiva ma għandhiex tneħhi mill-Istati Membri d-dritt li jkomplu jipproteġu t-*trademarks* miksuba permezz ta' użu, imma għandha tikkunsidrahom biss fejn għandha x'taqsam ir-relazzjoni bejniethom u t-*trade marks* miksuba mir-reġistrazzjoni.

↓ 89/104/KEE Premessa 5
(adattat)

- (6) L-Istati Membri għandhom jibqgħu wkoll liberi li jiffissaw id-disposizzjonijiet ta' proċedura dwar ir-reġistrazzjoni, ir-revokazzjoni u l-invalidità tat-*trade marks* miksuba mir-reġistrazzjoni. Jistgħu, per eżempju, jiddeterminaw il-forma tar-reġistrazzjoni tat-*trade marks* u proċeduri ta' invalidità, jiddeċiedu jekk drittijiet preċedenti għandhomx ikunu invokati jew għall-proċedura tar-reġistrazzjoni jew għall-proċedura ta' invalidità jew għat-tnejn u, jekk jippermettu li drittijiet preċedenti jkunu invokati fil-proċedura tar-reġistrazzjoni, li jkollhom proċedura ta' opposizzjoni jew eżami *ex-ufficio* jew it-tnejn. L-Istati membri għandhom jibqgħu liberi li jiddeterminaw l-effetti tar-revokazzjoni jew invalidità tat-*trade marks*.

↓ 89/104/KEE Premessa 6
(adattat)

- (7) Din id-Direttiva ma għandhiex teskludi l-applikazzjoni għal *trade marks* ta' disposizzjonijiet tal-liġi ta' l-Istati Membri barra mil-liġi tat-*trade marks*, bħad-disposizzjonijiet dwar il-kompetizzjoni ingusta, ir-responsabbiltà ċivili u l-protezzjoni tal-konsumatur.

- (8) Il-ksib ta' l-merkanzija li din l-approssimazzjoni tal-ligijiet qed taspira għalhom tirrikjedi li l-kondizzjonijiet għall-kisba u ż-żamma ta' *trade mark* irregistrata huma, generalment identiċi fl-Istati Membri kollha. Għal dan l-iskop, huwa neċessarju li jkunu elenkati eżempji ta' sinjali li jistgħu jikkostitwixxu *trade mark*, dejjem jekk tali sinjali huma kapaci li jiddistingwu l-merkanzija jew is-servizzi ta' impriza waħda minn dawk ta' imprizi ohra. Ir-raġunijiet għal rifjut jew invalidità li jikkoncernaw it-*trade mark* nnifisha, per eżempju, in-nuqqas ta' kwalunkwe karattru distint, jew li jirrigwarda konflitti bejn it-*trade mark* u d-drittijiet ta' preċedenti, għandhom ikunu elenkati b'mod komplet, anke jekk fit minn dawn ir-raġunijiet huma elenkati bhala għażla għall-Istati Membri li għandhom ikunu jistgħu għalhekk iżommu jew jintroduċu dawk ir-raġunijiet fil-legislazzjoni tagħhom. L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jzommu jew jintroduċu fil-legislazzjoni tagħhom raġunijiet għal rifjut jew invalidità b'konnessjoni mal-kondizzjonijiet għall-kisba u ż-żamma ta' *trade mark* li għalhom ma hemm l-ebda disposizzjoni ta' approssimazzjoni, dwar, per eżempju, l-eligibilità għall-ghotja ta' *trade mark*; it-tigdid tat-*trade mark* jew ir-regoli dwar il-mizati, jew li għandhom x'jaqsmu man-nuqqas ta' ħarsien tar-regoli ta' proċedura.

- (9) Sabiex ikun imnaqqas t-total tan-numru tat-*trade marks* irregistrati u protetti fil-Komunità u, konsegwentement, in-numru ta' konflitti li jqumu bejniethom, huwa essenzjali li jiġi meħtieġ li *trade marks* għandhom ikunu fil-fatt użati, jew jekk mhux użati, ikunu suġġetti għal revokazzjoni. Huwa neċessarju li jkun ipprovdut li *trade mark* ma tistax tkun invalidata abbażi ta' l-eżistenza ta' *trade mark* preċedenti mhux użata, filwaqt li l-Istati Membri għandhom jibqgħu liberi li japplikaw l-istess prinċipju għar-registrazzjoni ta' *trade mark* jew li jipprovdut li *trade mark* ma' tistax tkun invokata b'suċċess fi proċeduri ta' ksur tar-regoli jekk ikun stabbilit bhala riżultat ta' talba li t-*trade mark* tista' tiġi revokata. F'dawn il-kazijiet huwa f'idejn l-Istati Membri li jstabbilixxu r-regoli tal-proċedura applikabli.

- (10) Huwa fundamentali, sabiex tkun iffaċilitata l-moviment liberu ta' merkanzija u servizzi, li jkun żgurat li *trade marks* irregistrati jgawdu l-istess protezzjoni taht is-sistemi legali ta' l-Istati Membri kollha. Dan m'għandux għalfejn iżzomm l-Istati Membri milli jagħtu fuq għażla tagħhom protezzjoni estensiva lil dawk it-*trade marks* li għandhom reputazzjoni.

↓ 89/104/KEE Premessa 10
(adattat)

- (11) Il-protezzjoni mogħtija lit-*trade marks* registrati, li l-funzjoni tagħhom hi partikolarment li jiggarantixxu t-*trade mark* bhala indikazzjoni ta' origini, ☒ għandha tkun ☒ assoluta fil-każ ta' identità bejn il-marka u s-sinjal u l-merkanzija jew is-servizzi. Il-protezzjoni ☒ għandha ☒ tapplika wkoll f'każ ta' xebħ bejn il-marka u l-merkanzija jew is-servizzi. Hu indispensabbli li tingħata interpretazzjoni tal-kunċett ta' xebħ fir-rigward tal-possibbiltà li jkun hemm konfużjoni. Il-possibbiltà li jkun hemm konfużjoni, li l-apprezzament tagħha jiddependi fuq ħafna elementi u, partikolarment fuq ir-rikonossiment tat-*trade mark* fis-suq, ta' l-assoċjazzjoni li tista' ssir bis-sinjal użat jew registrat, tal-grad ta' xebħ bejn it-*trade mark* u s-sinjal u bejn il-merkanzija jew is-servizzi identifikati, ☒ għandha ☒ tikkostitwixxi l-kondizzjoni specifika għal tali protezzjoni. Il-metodi għall-istabbiliment tal-possibbiltà ta' konfużjoni u partikolarment l-onus tal-prova, ☒ għandhom ikunu ☒ kwistjoni għar-regolamenti ta' proċedura nazzjonali li ☒ m'għandhomx ikunu ☒ preġudikati bid-Direttiva.

↓ 89/104/KEE Premessa 11

- (12) Huwa importanti għal raġunijiet ta' ċertezza legali u mingħajr preġudizzju inekwitabbli ta' l-interessi ta' proprjetarju ta' *trade mark* preċedenti, li jkun stipulat li dan ta' l-aħħar ma jistax jitlob aktar dikjarazzjoni ta' invalidità u l-anqas ma jista' jopponi l-użu ta' *trade mark* li tiġi wara tiegħu u li hu koxjentement ittollera l-użu tagħha għal tul ta' żmien sostanzjali, jekk l-applikazzjoni għat-*trade mark* sussegwenti ma tkunx saret in *mala fede*.

↓ 89/104/KEE Premessa 12
(adattat)

- (13) L-Istati Membri kollha huma marbuta mill-Konvenzjoni ta' Pariġi għall-protezzjoni tal-propjetà industrijali. Huwa neċessarju li d-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva huma għal kollox konsistenti ma' dawk tal-Konvenzjoni. L-obbligazzjonijiet ta' l-Istati Membri li jirrizultaw minn ☒dik☒ il-Konvenzjoni ☒ m'għandhomx jintlaqtu ☒ minn din id-Direttiva. Fejn xieraq, it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu ☒ 307 ☒ tat-Trattat ☒ għandha tapplika. ☒

↓

- (14) Din id-Direttiva għandha tkun bla ħsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward il-limitu ta' żmien għat-trażpożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttiva 89/104/KE mnizzla fl-Anness I, Parti B,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

Din id-Direttiva għandha tapplika għal kwalunkwe *trade mark* fir-rigward ta' merkanzija jew servizzi li huma s-sugġett tar-reġistrazzjoni jew ta' l-applikazzjoni fi Stat Membru għar-reġistrazzjoni bħala *trade mark* individwali, marka kollettiva jew garanzija jew marka ta' ċertifikazzjoni, jew li hi s-sugġett tar-reġistrazzjoni jew applikazzjoni għar-reġistrazzjoni fl- Uffiċċju tal-Benelux għall-Propjeta' Intelletwali jew tar-reġistrazzjoni internazzjonali li għandha effett fi Stat Membru.

Artikolu 2

Sinjali li trade mark jistgħu jikkonsistu minnhom

Trade mark tista' tikkonsisti minn xi sinjali li jistgħu jiġu magħmula grafikament, b'mod partikolari bi kliem li jinkludu ismijiet personali, disinn, ittri, numri, l-għamla tal-merkanzija jew l-imballaġġ tagħhom, basta li tali sinjali jistgħu jiddistingwu l-merkanzija jew is-servizzi ta' impriża waħda minn dawk ta' impriži oħra.

Artikolu 3

Raġunijiet għar-rifjut jew invalidità

1. Is-segwent i m'għandhomx jiġu reġistrati jew jekk reġistrati għandhom ikunu sugġetti li jiġu dikjarati invalidi:

- (a) sinjali li ma jistgħux jikkostitwixxu *trade mark*;
- (b) *trade marks* li ma għandhom l-ebda karatteristika distintiva;
- (ċ) *trade marks* li jikkonsistu esklussivament f'sinjali jew indikazzjonijiet li jistgħu jservu, fil-kummerċ biex jiddisinjaw it-tip, kwalità, kwantità, skop intiż, valur, oriġini ġeografika, jew iż-żmien ta' produzzjoni ta' l-merkanzija jew li jagħtu s-servizz, jew karatteristiċi oħra ta' l-merkanzija jew tas-servizz;
- (d) tat-*trade marks* li jikkonsistu esklussivament minn sinjali jew indikazzjonijiet li saru konswetudinarji fil-lingwa korrenti jew fil-bona fide prattiċi stabbiliti tal-kummerċ;

- (e) sinjali li jikkonsistu esklussivament minn:
- (i) l-għamla li tirriżulta min-natura tal-merkanzija nnifishom,
 - (ii) l-għamla ta' l-merkanzija li hi neċessarja biex jiġi ottenut riżultat tekniku,
 - (iii) l-għamla li tagħti valur sostanzjali lill-merkanzija;
- (f) *trade marks* li huma kuntrarji għall-politika pubblika jew prinċipji aċċettati ta' moralità;
- (g) *trade marks* li huma ta' tali natura li jqarrqu l-pubbliku, per eżempju dwar in-natura, kwalità jew oriġini ġeografika ta' l-merkanzija jew servizz;

↓ 89/104/KEE

- (h) *trade marks* li ma ġewx awtorizzati mill-awtoritajiet kompetenti u għandhom ikunu rifjutati jew invalidati skond l-Artikolu 6 b tal-Konvenzjoni ta' Pariġi.

↓ 89/104/KEE

2. Kwalunkwe Stat Membru jista' jistabbilixxi li *trade mark* ma' tiġix irregistrata jew, jekk irregistrata, għandha tkun sugġetta li tiġi ddikjarata invalida u sakemm:

- (a) l-użu tat-*trade mark* jista' jkun ipprojbit skond id-disposizzjonijiet tal-liġi barra l-liġi tat-*trade marks* ta' l-Istat Membru konċernat jew tal-Komunità;
- (b) t-*trade mark* tkopri sinjal ta' valur simboliku kbir, b'mod partikolari simbolu reliġjuż;

↓ 89/104/KEE (adattat)

- (ċ) t-*trade mark* tinkludi għeljem, emblemi u tarki bl-arma tar-razza barra minn dawk koperti minn l-Artikolu 6 b tal-Konvenzjoni ta' Pariġi li huma ta' interess pubbliku, sakemm jiġi mogħti l-kunsens ta' ☒ l-awtorita kompetenti ☒ għar-registrazzjoni tagħha in konformità mal-legislazzjoni ta' l-Istati Membri;

↓ 89/104/KEE

- (d) l-applikazzjoni għar-registrazzjoni tat-*trade mark* giet magħmula *in mala fede* mill-applikant.

3. *Trade mark* ma għandhiex tkun rifjutata registrazzjoni jew tkun dikjarata invalida skond l-paragrafu 1 (b), (c) jew (d) jekk, qabel id-data ta' l-applikazzjoni għar- registrazzjoni u wara l-użu magħmul minnha, hi akkwistat hadet karattru distintiv. Kwalunkwe Stat Membru jista' barra minn dan jistabbilixxi li din id-dispożizzjoni għandha tapplika wkoll fejn il-karatteristika distintiva kienet akkwistata wara d-data ta' l-applikazzjoni tar-registrazzjoni jew wara d-data tar-registrazzjoni.

↓ 89/104/KEE (adattat)

4. Kwalunkwe Stat Membru jista' jistabbilixxi li, permezz ta' derogazzjoni mill-paragrafi 1, 2 u 3, ir-raġunijiet għal rifjut tar-registrazzjoni jew invalidità fis-sehħ f'dak l-Istat qabel id-data ta' dhul fis-sehħ tad- disposizzjonijiet neċessarji biex wiehed jaqbel mad- Direttiva 89/104/KEE, għandhom japplikaw għal *trade marks* li għalihom saret l-applikazzjoni qabel dik id-data.

↓ 89/104/KEE

Artikolu 4

Raġunijiet aktar għar-rifjut jew invalidità li tikkonċerna l-konflitti mad-drittijiet preċedenti

1. *Trade mark* ma tigix registrata jew, jekk registrata, għandha tkun sugġetta li tigi dikjarata invalida:

- (a) jekk hija identika għat-*trade mark* preċedenti, u l-merkanzija jew is-servizzi li għalihom t-*trade mark* hi applikata jew registrata huma identiċi għall-merkanzija jew is-servizzi li għalihom t-*trade mark* preċedenti hi protetta;

↓ 89/104/KEE (adattat)

- (b) jekk minhabba l-identità tagħha ma', jew xebħ mat-*trade mark* preċedenti u l-identità jew ix-xebħ tal-merkanzija jew is-servizzi koperti mit-*trade marks*, teżisti l-possibbiltà ta' konfużjoni min-naħa tal-pubbliku; il-possibbiltà ta' konfużjoni tinkludi l-possibbiltà ta' assoċjazzjoni mat-*trade mark* ta' qabel.

↓ 89/104/KEE

2. «Trade marks preċedenti» fis-sens tal-paragrafu 1 ifissru:

- (a) *trade marks* tas-segwenti tipi b'data ta' applikazzjoni għar-reġistrazzjoni li hija preċedenti mid-data ta' l-applikazzjoni tar-reġistrazzjoni tat-*trade mark*, tenut kont, fejn xieraq, tal-prijoritajiet pretiżi fuq daww it-*trade marks*;
- (i) *trade marks* tal-Komunità;

↓ 89/104/KEE (adattat)

- (ii) *trade marks* reġistrati fl-Istati Membri jew, fil-każ tal-Belġju, Lussemburgu jew l-Olanda, fl- Uffiċċju tal-Benelux għall-Propjeta' Intelletwali ;

↓ 89/104/KEE

- (iii) *trade marks* reġistrati taht arrangamenti nternazzjonali li għandhom effett fl-Istat Membru;

↓ 89/104/KEE (adattat)

- (b) *Trade marks* tal-Komunità li validament għandhom pretenzjoni ta' sinjorità, skond ir-Regolament [tal-Kunsill] (KE) Nru [40/94]⁵ , minn *trade mark* li hemm riferenza għaliha f' (a) (ii) u (iii), anke jekk din it-*trade mark* ta' l-aħħar giet ċeduta jew permessa li tiskadi;
- (ċ) applikazzjoniet għat-*trade marks* li hemm riferenza għalihom f' punti (a) u (b), suġġetti għar-reġistrazzjoni;

↓ 89/104/KEE

- (d) *trade marks* li, fid-data ta' l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tat-*trade mark*, jew, fejn xieraq, tal-prijorità pretiża dwar l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tat-*trade mark*, huma magħrufa sew fi Stat Membru, fis-sens li fih il-kliem «magħrufa sew» huma użati fl-Artikolu 6 a tal-Konvenzjoni ta' Pariġi.

⁵ ĠU L 11, ta' 1-14.1.1994, p. 1.

↓ 89/104/KEE (adattat)

3. ☒ mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1 ☒, *trade mark* m'għandhiex tkun reġistrata jew, jekk reġistrata, għandha tkun sugġetta li tkun iddikjarata invalida jekk hija identika ma', jew simili għal, *trade mark* tal-Komunità preċedenti fis-sens tat-tifsira tal-paragrafu 2 u għandha tkun, jew kienet, reġistrata għall-merkanzija jew s-servizzi li mhumiex simili għal dawk li għalihom it-*trade mark* tal-Komunità preċedenti hi reġistrata, fejn t-*trade mark* preċedenti tal-Komunità għandha reputazzjoni fil-Komunità u fejn l-użu tat-*trade mark* ta' l-aħħar mingħajr raġuni valida tiegħu vantaġġ mhux onest minnha, jew tkun ta' detriment għall-kwalitajiet li jiddifferenzjaw jew ir-reputazzjoni tat-*trade mark* tal-Komunità preċedenti.

4. ☒ Bla preġudizzju għal-paragrafi 1, 2 u 3, kwalunkwe ☒ Stat Membru jista' jistabbilixxi li *trade mark* mhux għandha tiġi reġistrata jew, jekk reġistrata, għandha tkun sugġetta li tkun dikjarata invalida fejn, u sakemm li:

↓ 89/104/KEE

- (a) t-*trade mark* hija identika ma', jew simili għal *trade mark* preċedenti nazzjonali fis-sens tat-tifsira tal-paragrafu 2 u għandha tkun, jew kienet, irreġistrata għall-merkanzija jew is-servizzi li mhumiex simili għal dawk li għalihom it-*trade mark* preċedenti hi reġistrata, fejn it-*trade mark* preċedenti għandha reputazzjoni fl-Istat Membru konċernat u fejn l-użu tat-*trade mark* ta' l-aħħar mingħajr raġuni valida tiegħu vantaġġ ingust mill-, jew tkun ta' detriment għall-kwalitajiet distintivi jew ir-reputazzjoni tat-*trade mark* preċedenti.
- (b) xi drittijiet għat-*trade mark* mhux reġistrata jew għal simbolu ieħor użat matul il-kummerċ kienu miksuba qabel id-data ta' l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tat-*trade mark* sussegwenti, jew id-data tal-prijorità pretiża għall-applikazzjoni tar-reġistrazzjoni tat-*trade mark* sussegwenti u li *trade mark* mhux reġistrata jew simbolu ieħor jagħtu lil proprjetarju tagħha d-dritt li jipprojbixxi l-użu tat-*trade mark* sussegwenti;

↓ 89/104/KEE (adattat)

- (c) l-użu tat-*trade mark* jista' jkun ipprojbit minhabba dritt preċedenti barra d-drittijiet li hemm riferenza għalihom ☒ fil-paragrafu 2 u l-punt (b) ta' dan il-paragrafu u ☒ b'mod partikolari:

↓ 89/104/KEE

- (i) xi dritt għal isem;
- (ii) xi dritt għal deskrizzjoni grafika turija personali;
- (iii) xi dritt ta' l-awtur;
- (iv) xi dritt għall-propjetà industrijali;

- (d) *t-trade mark* hi identika ma', jew simili għal, *trade mark* preċedenti kollettiva li tagħti dritt li skada f'perjodu massimu ta' tliet snin qabel l-applikazzjoni;
- (e) *t-trade mark* hi identika ma', jew simili għall-marka ta' garanzija preċedenti jew marka ta' ċertifikazzjoni li jagħtu d-dritt li skada f'perjodu qabel l-applikazzjoni li t-tul taż-żmien tiegħu hu f'fissat mill-Istat Membru;
- (f) *t-trade mark* hi identika ma', jew simili għat-*trade mark* preċedenti li kienet irregistrata għal merkanzija jew servizzi simili jew identiċi u tathom dritt li skada għal nuqqas li jgeddu f'perjodu massimu ta' sentejn wara l-applikazzjoni, sakemm il-proprjetarju tat-*trade mark* preċedenti ma jkunx ta l-kunsens tiegħu għar-registrazzjoni tal-marka ta' l-aħħar jew ma użax it-*trade mark* tiegħu;
- (g) *t-trade mark* tista' tkun konfuża ma' marka li kienet użata barra l-pajjiż fil-ġurnata meta saret l-applikazzjoni u li għadha użata hemm, basta li fid-data ta' l-applikazzjoni l-applikant kien qed jaġixxi *in mala fede*.

5. L-Istat Membri jistgħu jippermettu li, f'ċirkostanzi xierqa, r-registrazzjoni ma għandhiex għalfejn tkun rifjutata jew *it-trade mark* ma għandhiex tiġi dikjarata invalida fejn il-proprjetarju tat-*trade mark* preċedenti jew dritt iehor preċedenti jagħti l-kunsens għar-registrazzjoni tat-*trade mark* ta' l-aħħar.

↓ 89/104/KEE (adattat)

6. Kwalunkwe Stat Membru jista' jistabbilixxi li, permezz ta' derogazzjoni mill-paragrafi 1 sa 5, ir-raġunijiet għal rifjut tar-registrazzjoni jew invalidità fis-sehħ f'dak l-Istat qabel id-data ☒ tad-dhul fis-sehħ tad- ☒ disposizzjonijiet neċessarji biex iħarsu id-Direttiva ☒ 89/104/KE ☒, għandhom japplikaw għal *trade marks* li għalihom saret applikazzjoni qabel dik id-data.

↓ 89/104/KEE

Artikolu 5

Drittijiet mogħtija minn *trade mark*

1. It-*trade mark* registrata għandha tagħti l-proprjetarju drittijiet esklussivi fuqha. Il-proprjetarju għandu jkun intitolat li jimpedixxi terzi persuni kollha li ma għandhomx il-kunsens tiegħu milli jużaw matul il-kummerċ:

- (a) kwalunkwe sinjal li hu identiku mat-*trade mark* fejn għandhom x'jaqsmu merkanzija jew servizzi li huma identiċi għal dawk li t-*trade mark* hi registrata;

↓ 89/104/KEE (adattat)

- (b) kwalunkwe sinjal li, minhabba l-identità ma', jew li jixbaħ it-*trade mark* u l-identità jew xebħ ta' l-merkanzija jew is-servizzi koperti mit-*trade mark* u s-sinjal, teżisti l-possibbiltà ta' konfużjoni da parti tal-pubbliku ☒; il-possibbiltà ta' konfużjoni ☒ tinkludi l-possibbiltà ta' assoċjazzjoni bejn is-sinjal u t-*trade mark*.
-

↓ 89/104/KEE

2. Kwalunkwe Stat Membru jista' wkoll jistabbilixxi li l-proprietarju għandu jkun intitolat li jimpedixxi lil terzi persuni kollha li ma għandhomx il-kunsens tiegħu li jużaw matul il-kummerċ kwalunkwe sinjal li hu identiku ma', jew simili għat-*trade mark* fejn għandhom x'jaqsmu merkanzija jew servizzi li mhux simili għal dawk li għalihom it-*trade mark* hi registrata, fejn ta' l-aħħar għandha reputazzjoni fl-Istat Membru u fejn l-użu ta' dak is-simbolu mingħajr raġuni valida jieħu vantaġġ mhux onest jew li hu ta' detriment għall-karattru li jiddifferenza wiehed għall-iehor jew reputazzjoni tat-*trade mark*.

3. Is-segwent, *inter alia*, jistgħu jkunu projbiti taħt paragrafi 1 u 2:

- (a) li jitwaħħal is-simbolu ma' l-merkanzija jew ma' l-imballaġġ ta' dan;
- (b) li joffru l-merkanzija, jew li jqiegħduhom fuq is-suq jew li jaħznuhom għal dawn l-iskopijiet taħt dak is-sinjal, jew li joffru u jformu servizzi kif jidhru hawn taħt;
- (ċ) jimpurtaw jew jesportaw il-merkanzija taħt is-simbolu;
- (d) juzaw is-sinjal fuq karti tal-kummerċ u fir-reklamar.
-

↓ 89/104/KEE (adattat)

4. Fejn, taħt il-ligi ta' l-Istat Membru, l-użu ta' sinjal skond il-kondizzjonijiet li hemm riferenza għalihom ☒ fil-paragrafu 1(b) jew il-paragrafu ☒ 2 ma jistgħux ikunu projbiti qabel id-data ☒ tad-dhul fis-seħħ tad- ☒ disposizzjonijiet neċessarji biex iħarsu id-Direttiva ☒ 89/104/KEE ☒ daħlu fis-seħħ fl-Istat Membru konċernat, id-drittijiet mogħtija mit-*trade mark* ma jistgħux jiddependu fuqhom biex iwaqqfu l-użu kontinwu tas-sinjal.

↓ 89/104/KEE

5. Il-paragrafi 1 sa' 4 m'għandhomx jaffettwaw id-disposizzjonijiet fi kwalunkwe Stat Membru dwar protezzjoni kontra l-użu tas-sinjal barra dak għall-iskopijiet li jiddistingwu bejn merkanzija jew servizzi, fejn l-użu ta' dak is-sinjal mingħajr raġuni valida jieħu vantaġġ minn, jew hu ta' detriment għall-karattru distintiv jew ir-reputazzjoni tat-*trade mark*.

Artikolu 6
Limitazzjoni ta' l-effetti ta' trade mark

1. *It-trade mark* m'għandhiex tagħti d-dritt lill-proprjetarju li jipprojbixxi terza persuna milli tuża matul il-kummerċ:

- (a) l-isem jew l-indirizz tiegħu;
- (b) indikazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mat-tip, kwalità, kwantità, skop intiż, valur, origini ġeografika, iż-żmien tal-produzzjoni ta' l-merkanzija jew l-għoti tas-servizz, jew karatteristika oħra ta' merkanzija jew servizzi;
- (ċ) *t-trade mark* fejn hi neċessarja biex tindika l-iskop intiż ta' prodott jew servizz, b'mod partikolari bħala aċċessorji jew *spare parts*.

↓ 89/104/KEE (adattat)

☒ sakemm jużahom skond prattiċi onesti f'materji industrijali jew kummerċjali ☒

2. *It-trade mark* ma tagħtix lill-proprjetarju d-dritt li jipprojbixxi terza persuna milli tuża matul il-kummerċ, dritt preċedenti li japplika biss f'lokalità partikolari jekk dak id-dritt hu rikonossut mil-liġijiet ta' l-Istat Membru in kwistjoni u fil-limiti tat-territorju fejn hu rikonossut.

↓ 89/104/KEE

Artikolu 7
Eżawriment tad-drittijiet mogħtija minn trade mark

1. *It-trade mark* ma tagħtix lill-proprjetarju d-dritt li jipprojbixxi l-użu tagħha fir-rigward ta' merkanzija li tqiegħdet fuq is-suq taħt dik *it-trade mark* mill-proprjetarju jew bil-kunsens tiegħu.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux japplika fejn jeżistu raġunijiet legittimi għall-proprjetarju biex jopponi aktar kummerċjalizzazzjoni ta' l-merkanzija, speċjalment fejn il-kundizzjoni ta' l-merkanzija hi mibdula jew danneġġjata wara li tqiegħdet fuq is-suq.

Artikolu 8
Liċenzjar

1. *Trade mark* tista' tkun liċenzjata għal ftit jew għall-merkanzija jew is-servizzi kollha li għalihom hi reġistrata u għal kollu jew parti mill-Istat Membru konċernat. Liċenzja tista' tkun esklużiva jew mhux esklużiva.

2. Il-proprjetarju ta' trade mark jista' jinvoka d-drittijiet mogħtija minn dik it-trade mark kontra liċenzjat li jikser kwalunkwe disposizzjoni fil-kuntratt tal-liċenzja tiegħu dwar ☒ : ☒

- ☒ (a) ☒ it-tul tagħha;
- ☒ (b) ☒ il-formola koperta mir-reġistrazzjoni li fuqha tista' tintuża t-trade mark;
- ☒ (c) ☒ l-iskop ta' l-merkanzija jew servizzi li għalihom il-liċenzja hi maħruġa;
- ☒ (d) ☒ it-territorju fejn it-trade mark tista' titwaħħal; jew
- ☒ (e) ☒ il-kwalità tal-merkanzija manifatturati jew tas-servizzi provduti minn min inġhata l-liċenzja.

Artikolu 9

Limitazzjoni b'konsegwenza taż-żamma tas-skiet

1. Fejn fi Stat Membru l-proprjetarju ta' *trade mark* preċedenti ☒ kif hemm riferenza għalih fl-Artikolu 4(2) ☒ qabel għal perjodu ta' hames snin suċċessivi, fl-użu ta' *trade mark* registrata wara f'dak l-Istat Membru filwaqt li jkun konxju ta' tali użu, hu mhux għandu jkollu l-jedd aktar abbażi tat-*trade mark* preċedenti jew li japplika għal dikjarazzjoni li t-*trade mark* ta' wara hi invalida jew li jopponi l-użu tat-*trade mark* dwar merkanzija jew servizzi li għalihom t-*trade mark* ta' wara għet użata, sakemm l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tat-*trade mark* ta' wara ma saritx *in mala fede*.

2. Kwalunkwe Stat Membru jista' jistabbilixxi li l-paragrafu 1 għandu japplika *mutatis mutandis* għall-proprjetarju ta' *trade mark* preċedenti li hemm riferenza għaliha fl-Artikolu 4(4)(a) jew dritt ieħor preċedenti li hemm riferenza għalih fl-Artikolu 4(4)(b) jew (c).

3. Fil-każijiet li hemm riferenza għalihom fil-paragrafi 1 u 2, il-proprjetarju ta' *trade mark* registrata wara mhux għandu jkollu l-jedd li jopponi għall-użu tad-dritt preċedenti, anke jekk dak id-dritt ma jstax ikun aktar invokat kontra t-*trade mark* ssegwenti.

Artikolu 10

Użu ta' trade marks

1. Jekk, f'perjodu ta' hames snin wara d-data li fiha tkun għet kompluta l-proċedura tar-reġistrazzjoni, il-proprjetarju ma użax it-*trade mark* genwinament fl-Istat Membru in konnessjoni mal-merkanzija jew is-servizzi li għalihom hi registrata, jew jekk tali użu gie sospiż matul perjodu mhux interrott ta' hames snin, it-*trade mark* għandha tkun sugġetta għas-sanzjonijiet stabbiliti f'din id-Direttiva, sakemm hemm raġunijiet tajba għan-nuqqas ta' użu.

↓ 89/104/KEE (adattat)

Is-segweni għandu ukoll jikkostitwixxi l-użu fis-sens tal-ewwel subparagrafu :

↓ 89/104/KEE

- (a) L-użu tat-*trade mark* f'forma li hija differenti fl-elementi li ma jbidlux il-karattru distintiv tal-marka fil-forma li fiha kienet registrata;
- (b) it-twaħħil tat-*trade mark* fuq merkanzija jew ma' l-imballaġġ tagħha fl-Istat Membru konċernat unikament għal skopijiet ta' esportazzjoni.

2. Użu tat-*trade mark* bil-kunsens tal-proprjetarju jew ta' kwalunkwe persuna li għandha l-awtorità li tuża marka kollettiva jew marka ta' garanzija jew ċertifikazzjoni għandha tkun meqjusa li tikkostitwixxi użu mill-proprjetarju.

↓ 89/104/KEE (adattat)

3. Fejn għandhom x' jaqsmu *trade marks* registrati qabel id-data tad-dhul fis-seħh tad- -disposizzjonijiet neċessarji għal harsien tad -Direttiva 89/104/KEE

- (a) Fejn disposizzjoni fis-seħh qabel dik id-data għamlet sanzjonijiet għan-nuqqas ta' użu ta' *trade mark* matul perjodu mhux interrott, il-perjodu rilevanti ta' hames snin imsemmi fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1 għandu jkun meqjus li jkun beda japplika fl-istess żmien bħal kwalunkwe perjodu ta' nuqqas ta' użu li diġà jkun qiegħed japplika f'dik id-data;
-

↓ 89/104/KEE (adattat)

- (b) Fejn ma kien hemm l-ebda disposizzjoni fis-seħh qabel dik id-data, il-perijodi ta' hames snin imsemmija fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1 għandhom ikunu meqjusa li bdew jgħoddu minn dik id-data l-preċedenti.
-

↓ 89/104/KEE

Artikolu 11

Sanzjonijiet għan-nuqqas ta' użu ta' *trade mark* fi proċeduri legali jew amministrattivi

1. *Trade mark* ma tistax tkun dikjarata mhux valida għar-raġuni li hemm *trade mark* preċedenti konflingenti jekk ta' l-aħħar ma tissodisfax il-htigiet ta' użu stabbiliti fl-Artikolu 10(1) u (2) jew fl-Artikolu 10(3), skond ma jkun il-każ.

2. Kwalunkwe Stat Membru jista' jistabbilixxi li registrazzjoni għal *trade mark* ma tistax tigi rifjutata għar-raġuni li hemm *trade mark* preċedenti konflingenti jekk ta' l-aħhar ma tissodisfax il-htigiet ta' l-użu stabbiliti fl-Artikolu 10(1) u (2) jew fl-Artikolu 10(3), skond ma jkun il-każ.

3. Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 12, fejn kontro-talba għar-revokazzjoni hi magħmula, kwalunkwe Stat Membru jista' jistabbilixxi li *trade mark* ma tistax tkun invokata b'suċċess fi proċeduri dwar ksur tar-regoli jekk ikun stabbilit bħala riżultat tat-talba li t-*trade mark* tista' tkun revokata skond l-Artikolu 12(1).

4. Jekk it-*trade mark* preċedenti giet użata biss għal parti mill-merkanzija jew is-servizzi li għalihom hi registrata, għandha, sabiex jiġu applikati l-paragrafi 1, 2 u 3 tkun meqjusa li tkun registrata biss għal dik il-parti tal-merkanzija jew is-servizzi.

Artikolu 12

Raġunijiet għar-revokazzjoni

1. *Trade mark* għandha tkun sugġetta għar-revokazzjoni jekk, f'perjodu kontinwu ta' hames snin, ma tkunx giet użata ġenwinament fl-Istat Membru in konnessjoni mal-merkanzija jew servizzi li għalihom hi registrata, u ma hemmx raġunijiet validi għan-nuqqas ta' użu.

Imma, l-ebda persuna ma tista' titlob li d-drittijiet tal-proprjetarju f'*trade mark* jistgħu jkunu revokati fejn, matul l-intervall bejn l-iskadenza tal-perjodu ta' hames snin u meta tigi pprezentata l-applikazzjoni għar revokazzjoni, l-użu ġenwin tat-*trade mark* jibda jew jitkompla.

↓ 89/104/KEE (adattat)

☒ Il- ☒ bidu jew il-kontinwazzjoni ta' l-użu ☒ fit-tliet ☒ xhur qabel tigi pprezentata l-applikazzjoni għar-revokazzjoni li beda l-aktar kmieni ma' l-iskadenza tal-perjodu kontinwu ta' hames snin tan-nuqqas ta' użu, iżda, għandu jiġi injorat fejn preparazzjonijiet għall-bidu jew kontinwazzjoni jsehħu biss wara li l-proprjetarju jkun konxju li l-applikazzjoni għar-revokazzjoni tista' tigi prezentata.

2. ☒ Mingħajr preġudizzju għal paragrafu 1, it- ☒ *trade mark* tista' ukoll tkun sugġetta għar-revokazzjoni jekk, wara d-data li fiha giet registrata,

↓ 89/104/KEE

(a) b'konsegwenza ta' atti jew inattività tal-proprjetarju, saret l-isem komuni fil-kummerċ għal prodott jew servizz li għalihom hi registrata;

(b) b'konsegwenza ta' l-użu li jagħmel minnha l-proprjetarju tat-*trade mark* jew bil-kunsens tiegħu għall-merkanzija jew is-servizzi li għalihom hi registrata, tista' tqarraq bil-pubbliku, partikolarment fejn għandha x'taqsam man-natura, kwalità oriġini jew ġeografika ta' dawk l-merkanzija jew servizzi.

Artikolu 13

Raġunijiet għaċ-ċaħda jew revokazzjoni jew invalidità fir-rigward ta' xi ftit biss mill-merkanzija jew is-servizzi

Fejn xi raġunijiet għaċ-ċaħda ta' reġistrazzjoni għal revokazzjoni jew invalidità ta' *trade mark* jeżistu fir-rigward biss ta' ftit mill-merkanzija jew is-servizzi li għalihom saret l-applikazzjoni għat-*trade mark* jew din giet reġistrata, ċaħda tar-reġistrazzjoni jew revokazzjoni jew invalidità għandha tkopri dik l-merkanzija jew dawn is-servizzi biss.

Artikolu 14

Stabbiliment a posteriori ta' invalidità jew revokazzjoni ta' trade mark

Fejn l-anzjanità ta' *trade mark* preċedenti li giet ċeduta jew li thalliet tiskadi, hi pretiża għat-*trade mark* tal-Komunità, l-invalidità jew revokazzjoni tat-*trade mark* preċedenti tista' tkun stabbilita *a posteriori*.

Artikolu 15

Disposizzjonijiet speċjali dwar marki kollettivi, marki ta' garanzija u marki ta' ċertifikazzjoni

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4, l-Istati Membri li l-ligijiet tagħhom jawtorizzaw ir-reġistrazzjoni ta' marki kollettivi, jew ta' marki ta' garanzija jew ċertifikazzjoni jistgħu jipprovdu li tali marki għandhom ikunu reġistrati, jew għandhom ikunu revokati jew iddikjarati invalidi, għal raġunijiet addizzjonali għal dawk speċifikati fl-Artikoli 3 u 12 fejn il-funzjoni ta' dawk il-marki hekk titlob.

2. B'derogazzjoni mill-Artikolu 3(1)(c), L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu li sinjali jew indikazzjonijiet li jistgħu jservu, fil-kummerċ biex jinnominaw l-orijini ġeografika tal-merkanzija jew servizzi jistgħu jikkostitwixxu marki kollettivi, ta' garanzija jew ta' ċertifikazzjoni. Tali marka ma tagħtix il-jedd lill-proprjetarju li jipprojbixxi terza persuna milli tuża matul il-kummerċ tali sinjali jew indikazzjonijiet, sakemm tużahom skond prattici onesti f'materji industrijali jew kummerċjali; b'mod partikolari, tali marka ma' tistax tigi invokata kontra terza persuna li hi intitolata li tuża isem ġeografiku.

↓ 89/104/KEE (adattat)

Artikolu 16

☒ Kommunikazzjoni ☒

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-disposizzjonijiet prinċipali tal-ligi nazzjonali ☒ adottati ☒ fil-qasam regolat minn din id-Direttiva.



Artikolu 17

Thassir

Id-Direttiva 89/104/KEE, kif emendata mid-Deċiżjoni mniżzla fl-Anness I, Parti A hi mħassra, bla ħsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward il-limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttiva mniżzla fl-Anness I, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mħassra għandhom jinftiehem bħala referenzi għal dik id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

Artikolu 18

Dhul fis-Sehh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

 89/104/KEE

Artikolu 19

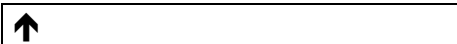
Id-destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President



ANNEX I

Parti A

Direttiva mhassra flimkien ma' l-emendament taghha
(imsemmi fl-Artikolu 17)

Direttiva tal-Kunsill 89/104/KEE (ĠU L 40, ta' 1-11.2.1989, p. 1)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 92/10/KEE (ĠU L 6, ta' 1-11.1.1992, p. 35)

Parti B

Lista tal-limiti ta' zmien ghat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali
(imsemmi fl-Artikolu 17)

Direttiva	Limitu ta' zmien ghat-traspożizzjoni
89/104/KEE	31 ta' Diċembru 1992

ANNEX II

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 89/104/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3(1)(a) sa (d)	Artikolu 3(1)(a) sa (d)
Artikolu 3(1)(e) kliem introdutturju	Artikolu 3(1)(e) kliem introdutturju
Artikolu 3(1)(e) l-ewwel inci#	Artikolu 3(1)(e)(i)
Artikolu 3(1)(e) it-tieni inci#	Artikolu 3(1)(e)(ii)
Artikolu 3(1)(e) it-tielet inci#	Artikolu 3(1)(e)(iii)
Artikolu 3(1)(f) sa (h)	Artikolu 3(1)(f) sa (h)
Artikolu 3(2) sa (4)	Artikolu 3(2) sa (4)
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5	Artikolu 5
Artikolu 6	Artikolu 6
Artikolu 7	Artikolu 7
Artikolu 8	Artikolu 8
Artikolu 9	Artikolu 9
Artikolu 10(1)	Artikolu 10(1), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 10(2)	Artikolu 10(1), it-tieni subparagrafu
Artikolu 10(3)	Artikolu 10(2)

Artikolu 10(4)	Artikolu 10(3)
Artikolu 11	Artikolu 11
Artikolu 12(1) l-ewwel sentenza	Artikolu 12(1) l-ewwel sentenza
Artikolu 12(1) it-tieni sentenza	Artikolu 12(1) it-tieni sentenza
Artikolu 12(1) it-tielet sentenza	Artikolu 12(1) it-tielet sentenza
Artikolu 12(2)	Artikolu 12(2)
Artikolu 13	Artikolu 13
Artikolu 14	Artikolu 14
Artikolu 15	Artikolu 15
Artikolu 16(1) u (2)	-
Artikolu 16(3)	Artikolu 16
-	Artikolu 17
-	Artikolu 18
Artikolu 17	Artikolu 19
-	Anness I
-	Anness II